

Требования к оформлению реферата и перевода:

Тексты реферата и перевода оформляются в виде компьютерного набора на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А4 через 1,5 интервала с полями: левое поле - 3см, правое – 1,5 см, верхнее поле – 2 см, нижнее – 2 см. Шрифт Times New Roman (кегель 14).

Перевод текста по научной специальности аспиранта (экстерна)

1. Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для выполнения перевода - 15 тыс. печатных знаков.
2. К переводу прилагаются копии страниц оригинала, использованных для перевода.
3. Перевод должен быть соответствующим образом оформлен и подписан **(см. образец)**.

Реферат-обзор прочитанной литературы по научной специальности аспиранта (экстерна)

1. Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности.
2. Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц.
3. Объем реферата – 12–15 страниц печатного текста.
4. На реферате должна быть виза научного руководителя о соответствии содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации.
5. Реферат должен содержать словарь терминов и терминологических словосочетаний (не менее 50) по научной специальности аспиранта **(экстерна) (см. Требования к оформлению глоссария)**.
6. В конце реферата приводится список прочитанной литературы.
7. Реферат должен быть соответствующим образом оформлен и подписан **(см. образец)**.

Образец оформления титульного листа перевода текста по специальности

**Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
«Национальный научный центр морской биологии им. А.В. Жирмунского»
Дальневосточного отделения Российской академии наук
Кафедра иностранных языков**

Полное название института, где обучается аспирант

Перевод

Название статьи и выходные данные (автор, название журнала или монографии, год и номер издания, страницы с... по...)

Направление подготовки _____

Шифр и наименование научной специальности _____

Выполнил: ФИО, аспирант (экстern)

Подпись _____

Дата _____

Научный руководитель: _____

ФИО, степень, звание; шифр и наименование научной специальности

Владивосток
20XX

Заполняется преподавателем:

ФИО и подпись преподавателя, проверившего перевод

Дата _____

Образец оформления титульного листа реферата

**Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
«Национальный научный центр морской биологии им. А.В. Жирмунского»
Дальневосточного отделения Российской академии наук
Кафедра иностранных языков**

Полное название института, где обучается аспирант

РЕФЕРАТ

по иностранному языку

Тема реферата

Направление подготовки _____

Шифр и наименование научной специальности _____

Выполнил: ФИО, аспирант (экстерн)

Подпись _____

Дата _____

Научный руководитель: _____

*ФИО, степень, звание; шифр и
наименование научной специальности*

Владивосток

20XX

Заполняется научным руководителем аспиранта (экстерна):

содержательная оценка реферата научным руководителем аспиранта (экстерна) - с точки зрения соответствия содержания реферата прочитанной литературе и теме диссертации:

Подпись научного руководителя _____ дата _____

Печать Института, штамп лица, заверившего документ

Подпись лица, заверившего документ _____ дата _____

Требования к оформлению глоссария, прилагаемого к реферату

1. Глоссарий оформляется в виде таблицы в документе Microsoft Word.
2. Термины и терминологические сочетания (под термином понимается слово, хотя бы одно из значений которого известно только специалистам) располагаются в глоссарии в алфавитном порядке (терминологические сочетания - по первому слову). Если в Вашем словаре есть несколько терминологических сочетаний с одним и тем же главным словом (напр., *algorithm, model, etc.*), целесообразно сгруппировать их (также в алфавитном порядке) либо в конце словаря, либо в общем списке по начальной букве этого слова (см. Образец оформления словаря к реферату).
3. Термины и терминологические сочетания вносятся в глоссарий в начальной форме.
4. Если термины и терминологические сочетания пишутся со строчной буквы, то и в глоссарии их следует писать так же.
5. После таблицы необходимо указать словари, которые использовались при составлении глоссария.

Образец оформления словаря к реферату

№	термин	транскрипция	перевод
1.	artificial intelligence, AI	[ˌɑːtɪʃiəl ɪnˈtelɪɡ(ə)ns], [ˈeɪ ˈaɪ]	искусственный интеллект, ИИ
2.	candidate solution	[ˈkændɪdət] ([ˈkændɪdeɪt]) [səˈluʃ(ə)n]	вариант решения
48.	evolutionary <i>algorithm</i>	[ˌiːvəʊl(j)uʃ(ə)n(ə)rɪ ˌælgərɪðəm]	эволюционный алгоритм
49.	genetic <i>algorithm</i>	[ˌdʒenɪˈnetɪk ˌælgərɪðəm]	генетический алгоритм
50.	heuristic <i>algorithm</i>	[hɪˈɒrɪstɪk ˌælgərɪðəm]	эвристический алгоритм